

**2022年立法會選舉委員會界別補選
網上候選人簡介會**

**2022 Legislative Council Election Committee Constituency By-Election
Online Briefing for the Candidates**

1

**選舉管理委員會主席
陸啟康法官**

**The Honourable Mr. Justice David LOK
Chairman, Electoral Affairs Commission**



提名 (1) Nomination (1)

- ▶ 立法會選舉委員會界別補選將於今年**12月18日**舉行
The Legislative Council Election Committee Constituency (“ECC”) By-Election will be held on **18 December** this year
- ▶ 須選出 **4** 名立法會選舉委員會界別議員
To return **Four** Members of the Legislative Council ECC
- ▶ 選舉主任在提名期內接獲 **6** 份提名表格
During the nomination period, 6 nomination forms were received by the Returning Officer (“RO”)



提名 (2) Nomination (2)

- ▶ 候選人資格審查委員會（“資審會”）負責審查及確認候選人的提名是否有效

Candidate Eligibility Review Committee (“CERC”) is responsible for reviewing and confirming the validity of the nomination of candidates

- ▶ 資審會已於11月26日在憲報刊登有效提名的公告，公布獲有效提名的 6 位候選人的詳情

The CERC has published the Notice of Valid Nominations on 26 November to promulgate the particulars of 6 validly nominated candidates



提名 (3) Nomination (3)

- ▶ 選舉主任已於11月25日抽籤，決定候選人在選票上的排列次序
The order in which the names of candidates appear on ballot paper was determined by the RO on 25 November by drawing of lots
- ▶ 選票上的候選人編號已在有效提名的公告上公布
Candidate numbers on the ballot papers have been published on the Notice of Valid Nominations



維護公開、公平和誠實的選舉 (1)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (1)

▶ 選舉廣告、選舉開支及選舉捐贈

Election advertisements, election expenses and election donations

- ▶ 法例為每名選委會界別候選人定出的選舉開支最高限額為 213,000 元
The law stipulates the maximum amount of election expenses of a candidate of the ECC as \$213,000
- ▶ 「選舉開支」指為促使或阻礙某候選人當選的開支
“Election expenses” is defined as expenses incurred for the purpose of promoting or prejudicing the election of a candidate
- ▶ 候選人或由他人代他招致的選舉開支如超逾法定的限額，屬非法行為
It is an illegal conduct if the election expenses incurred by or on behalf of a candidate exceed the prescribed limit



維護公開、公平和誠實的選舉 (2)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (2)

▶ 選舉廣告、選舉開支及選舉捐贈

Election advertisements, election expenses and election donations

- ▶ 除候選人及其選舉開支代理人外，任何人士在選舉或在與選舉有關的情況下招致選舉開支，即屬非法行為

Only candidates and their election expense agents are permitted to incur election expenses, otherwise it is an illegal conduct

- ▶ 所有候選人須提交選舉申報書，申報招致的所有選舉開支及收取的選舉捐贈

All candidates must submit an election return to declare all election expenses incurred and election donations received



維護公開、公平和誠實的選舉 (3)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (3)

- ▶ 為候選人平均分配公共資源
Fair allocation of public resources
 - ▶ 在是次補選競逐的候選人，會獲分配相同數目的選舉廣告指定展示位置
Candidates contesting in the by-election will each be allocated the same number of designated spots for display of election advertisements



維護公開、公平和誠實的選舉 (4)

Support the Conduct of the Election in an Open, Fair and Honest Manner (4)

- ▶ 候選人如質疑選舉結果，可以根據法律程序提出選舉呈請
A candidate may lodge an election petition to question the result of the election
- ▶ 選舉管理委員會（“選管會”）會嚴肅檢視選舉相關投訴有否違反公正及平等的原則
The Electoral Affairs Commission (“EAC”) solemnly handles election-related complaints against the principle of fairness and equality
- ▶ 就任何刑事、非法或舞弊行為，可直接向執法機關舉報
A report against criminal, illegal or corrupt conduct may be made direct to the relevant authorities



2022 年立法會選舉委員會界別補選
2022 Legislative Council Election Committee
Constituency By-Election

選舉專用網站
Dedicated Election Website

www.elections.gov.hk



主要選舉法例及選舉活動指引

Major Electoral Legislations and Guidelines

《立法會條例》（第542章）
Legislative Council Ordinance
(Cap. 542)

《選舉管理委員會（選舉程序）
（立法會）規例》（第541D章）
Electoral Affairs Commission (Electoral
Procedure) (Legislative Council) Regulation
(Cap. 541D)

《選舉（舞弊及非法行為）條例》
（第554章）
Elections (Corrupt and Illegal
Conduct) Ordinance (Cap. 554)

《立法會選舉活動指引》
（“《選舉活動指引》”）
Guidelines on Election-related Activities in
respect of the Legislative Council Election
("The Guidelines")



投票站及投票時間

Polling Stations and Polling Hours

	投票站 Polling Stations	投票時間 Polling Hours
(1)	設於香港會議展覽中心的選舉委員會界別投票站 Election Committee Constituency Polling Station situated in Hong Kong Convention and Exhibition Centre (“HKCEC”)	上午9時至11時30分 From 9am to 11:30am
(2)	設於跑馬地警署的專用投票站 Dedicated Polling Station situated in Happy Valley Police Station	上午9時至11時30分 From 9am to 11:30am
(3)	竹篙灣投票站 Penny’s Bay Polling Station	上午9時至10時30分 From 9am to 10:30am
(4)	設於懲教院所的專用投票站 Dedicated Polling Stations situated in Penal Institutions	上午9時至10時30分 From 9am to 10:30am



委任代理人 (1)

Appointment of Agents (1)

每位候選人可委任4類代理人協助處理選舉事宜：

Each candidate may appoint four types of agents to handle election-related matters :

	代理人種類 Type of Agent	數目 Number
(1)	選舉代理人 Election Agent	1名 One
(2)	選舉開支代理人 Election Expense Agent	不限數目 Any Number
(3)	監察投票代理人 Polling Agent	
	<ul style="list-style-type: none"> 選委會界別投票站及設於警署的專用投票站 Election Committee Constituency Polling Station and dedicated polling station situated in a police station 	各不超過2名 Not more than two each
	<ul style="list-style-type: none"> 除高度設防監獄外每個設於懲教院所的專用投票站 Each dedicated polling station situated in a penal institution other than a maximum security prison 	1名 One
	<ul style="list-style-type: none"> 竹篙灣投票站 Penny's Bay Polling Station 	不超過2名 Not more than two
(4)	監察點票代理人 Counting Agent	不超過2名 Not more than two



委任代理人 (2)

Appointment of Agents (2)

- ▶ 如候選人擬以電郵、傳真、郵遞或由其他人送遞監察投票代理人及監察點票代理人的委任通知書，必須於12月11日或之前提交填妥的指明表格

If a candidate wishes to submit the notice of appointment of polling agents and counting agents by electronic mail, by fax, by post or by hand, he/she must submit the specified forms on or before 11 December 2022.

- ▶ 若過了此期限，候選人或選舉代理人就必須於投票日當日親自將「委任監察投票代理人通知書」提交予相關投票站主任，而「監察點票代理人委任通知書」則提交予選舉主任

After the above deadline, a candidate or his/her election agent must deliver **in person** on the polling day the “**Notice of Appointment of Polling Agents**” to the Presiding Officer for the polling station for which the polling agents are appointed, whereas the “**Notice of Appointment of Counting Agents**” must be delivered to the RO.



選民數目

Number of Electors

- ▶ 選舉委員會委員: 1,445 (截至 2022 年 11 月 15 日)
- Election Committee Members: 1,445 (as at 15 November 2022)



候選人簡介

Introduction to Candidates

- ▶ 選舉事務處會印製「候選人簡介」，並連同投票通知卡送遞給選民
The Registration and Electoral Office (“REO”) will publish an “Introduction to Candidates” which will be delivered to the electors together with the poll card
- ▶ 「候選人簡介」亦會上載至選舉網站及於投票日在投票站展示
“Introduction to Candidates” will also be uploaded onto the election website and displayed at the polling station on the polling day



投票安排 (1)

Polling Arrangements (1)

- ▶ 選民須留意以下事項：

Electors should pay attention to the followings:

- ▶ 選舉事務處發出的投票通知卡及選舉文件（包括一張委員名牌）
Poll cards and electoral documents (including a name badge) issued by REO
- ▶ 為保安理由，選民在進入投票站及中央點票站（包括新聞中心）時，需出示委員名牌；並在進入中央點票站時，接受簡單安檢
For security reason, electors are required to present their name badges when entering the polling station and the Central Counting Station (“CCS”) (including the Media Centre “MC”); and undergo security check when entering the CCS



投票安排 (2)

Polling Arrangements (2)

- ▶ 法例規定，每名選民於是次補選，必須投選不多於亦不少於 4 名候選人，否則選票將被視為無效

In accordance with the legislation, for this ECC by-election, an elector must vote for no more than or less than 4 candidates in the ballot paper, otherwise it will be deemed as invalid



投票安排 (3)

Polling Arrangements (3)

- ▶ 鼓勵選民使用設於投票站的光學標記閱讀機，核對選票上是否已選擇了 4 名候選人

Electors are encouraged to use the Optical Mark Recognition machines installed at the polling station to verify whether 4 candidates have been marked on the ballot paper

- ▶ 光學標記閱讀機不會記錄或點算選民於選票上的選擇

Choices on the ballot papers made by electors will not be recorded or counted by the Optical Mark Recognition machines

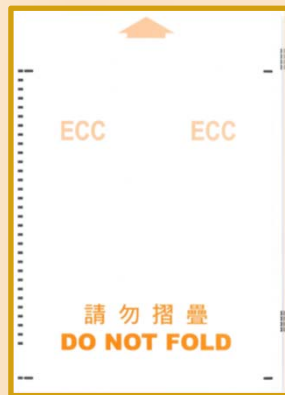


投票安排 (4)

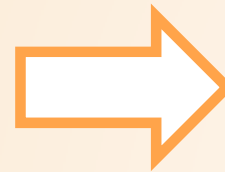
Polling Arrangements (4)

- ▶ 核對填劃好的選票後，將未經摺疊的選票放入封套內，然後放入白色投票箱

Do not fold the ballot paper after verification of the marked ballot paper, just put it inside the envelope and insert it into the white ballot box



放入封套內
Put inside
the
envelope



保障投票的自主及保密性

Safeguarding the Autonomy and Secrecy of Vote

- ▶ 任何人不得用武力、脅迫或利誘他人投選或不投選某一名候選人，任何人亦無須透露已投選或準備投選哪些候選人

Nobody may use force, coercion or inducement against any person to vote or not to vote a particular candidate. No one is obliged to disclose which candidate(s) he/she has voted for or is going to vote for

- ▶ 選民不得在投票站內使用流動電話或任何電子通訊器材或拍照、拍影片、錄音或錄影

Elector is not allowed to use a mobile phone or any electronic communication device or take photograph, film or make any video or audio recording within a polling station



排隊輪候安排 (1) Queuing Arrangements (1)

- ▶ 設特別隊伍供有需要的選民使用：

Queue for electors with special needs :

- ▶ 年滿 70 歲或以上的人士
Persons aged 70 or above
- ▶ 孕婦
Pregnant women
- ▶ 因疾病、損傷、或因身體情況而不宜長時間排隊站立的人士
Persons who are not able to queue for a long time or have difficulty in queuing because of illness, injury or other health conditions



排隊輪候安排 (2) Queuing Arrangements (2)

- ▶ 設立座位區

Seats will also be provided

- ▶ 選民可在有需要時坐下休息，然後排隊

Electors may sit down to take a rest before joining the queue

- ▶ 再按照指示到發票柜檯領取選票

Then follow the instructions to collect ballot papers at ballot paper issuing desks



電子選民登記冊系統

Electronic Poll Register System

- ▶ 使用電子選民登記冊系統以查核選民的身分，然後發出選票
The Electronic Poll Register (“EPR”) System will be adopted to verify the identity of electors for issuing ballot papers



領取選票 (1)

Collecting Ballot Paper (1)

- ▶ 選民於發票柜枱領取選票：

An elector collects a ballot paper at the issuing desk：

- ▶ 需出示香港身分證正本
should show the original Hong Kong Identity (“HKID”) Card
- ▶ 需短暫拉開口罩以核實身分
should temporarily pull his/her mask aside for verification of identity
- ▶ 發票人員以電子選民登記冊系統的平板電腦掃描選民的香港身分證
scan the elector’s HKID card with a tablet of the EPR System by polling staff
- ▶ 發票人員根據系統上的記項確認選民身分
verify the identity of the elector according to the records in the System by polling staff



領取選票 (2)

Collecting Ballot Paper (2)

- ▶ 選民可從發票柜枱上另一部平板電腦看到其姓名及部分身分證號碼
Elector can check his/her name, and partial HKID card number as shown on another tablet on the ballot paper issuing desk
- ▶ 發票人員向選民展示其獲發的是一張未經填劃的選票
Polling staff shows the elector that the ballot paper to be issued is unmarked
- ▶ 選民獲發選票及選票封套
Elector collects the ballot paper and an envelope for the ballot paper



領取選票 (3)

Collecting Ballot Paper (3)

- ▶ 專用投票站及竹篙灣投票站會採用選委會正式委員登記冊印刷本派發選票

The printed copy of final register of the Election Committee will be used in issuing ballot papers in the dedicated polling stations and the Penny's Bay Polling Station



因應 2019 冠狀病毒病的安全措施 (1) Safety Measures in response to COVID-19 (1)

- ▶ 於竹篙灣社區隔離設施設投票站
Set up a polling station at the Penny's Bay Community Isolation Facility
- ▶ 投票站及中央點票站的一般防疫措施，其中包括：
Safety measures adopted in the polling stations and the CCS, including：
 - ▶ 所有進入人士必須戴上自備口罩及檢測體溫
All persons entering the areas are required to wear masks and undergo body temperature checks
 - ▶ 有發燒徵狀的候選人及代理人不准進入投票站或中央點票站
Candidates and agents who show sign of fever are not allowed to enter the polling stations or the CCS



因應 2019 冠狀病毒病的安全措施 (2)

Safety Measures in response to COVID-19 (2)

▶ 投票站的防疫措施：

Safety measures adopted in the polling stations：

▶ 有發燒徵狀的選民會被引領到特別投票間投票

Electors who show sign of fever will be arranged to vote at a special voting compartment

▶ 鼓勵選民使用「安心出行」流動應用程式及遵守「疫苗通行證」要求

Electors are encouraged to use the “LeaveHomeSafe” mobile application (“LHS app”) and comply with the “Vaccine Pass” requirements

▶ 是否使用「安心出行」或遵守「疫苗通行證」規定，均不會影響選民的投票權

Whether or not to use the LHS app or comply with the “Vaccine Pass” requirements will not affect the voting right of the electors



因應 2019 冠狀病毒病的安全措施 (3)

Safety Measures in response to COVID-19 (3)

▶ 中央點票站的防疫措施：

Safety measures adopted in the CCS :

▶ 所有進入人士必須使用「安心出行」及遵守「疫苗通行證」要求
All persons must use LHS app and comply with the “Vaccine Pass” requirements when entering the CCS

▶ 獲豁免人士必須登記其姓名、聯絡電話、到訪日期及時間
Exempted persons are required to register their names, contact numbers and the date and time of their visits

▶ 有發燒等徵狀的人士一律不准進入
Persons who show sign of fever or other symptoms are not allowed to enter the CCS



投票站內的行為

Conduct inside the Polling Station

- ▶ 候選人、選舉代理人或監察投票代理人前往投票站觀察投票必須遵守相關法例規定

Candidates, election agents or polling agents observe the poll in the polling station must comply with relevant laws and regulations

- ▶ 須出示已簽署的保密聲明

Must produce a duly signed Declaration of Secrecy

- ▶ 詳情可參閱《選舉活動指引》第六章

Please refer to chapter 6 of the Guidelines for details



禁止拉票區 / 禁止逗留區 (1)

No Canvassing Zone / No Staying Zone (1)

- ▶ 選舉主任將於投票站外圍劃定「禁止拉票區」，投票站出入口範圍會被劃定為「禁止逗留區」

An area outside polling station will be determined by RO as No Canvassing Zone (“NCZ”) and a No Staying Zone (“NSZ”) will be designated at the entrance/exit of a polling station

- ▶ 任何人均不可在「禁止逗留區」逗留，亦不可在「禁止拉票區」內拉票或向選民打手勢、示好等「變相拉票」行為

No one is allowed to stay in NSZ. Also not allowed to canvass for votes or conduct “de-facto canvassing” like making hand gestures, greetings, etc., inside the NCZ



禁止拉票區 / 禁止逗留區 (2)

No Canvassing Zone / No Staying Zone (2)

- ▶ 請細閱將派發給各候選人的「禁止逗留區」及「禁止拉票區」位置圖，「禁止拉票區」位置圖亦會上載至選舉網站
Please read carefully the location map of NCZ and NSZ which will be distributed to candidates. Location map of NCZ will also be uploaded onto the election website
- ▶ 請候選人及助選人員細心閱讀有關「禁止拉票區」及「禁止逗留區」的規定，以及《選舉活動指引》第十五章和附錄八
Candidates and supporters please read carefully the regulations about NCZ and NSZ, as well as chapter 15 and Appendix 8 of the Guidelines



點票程序

Counting Arrangement

- ▶ 採用中央點票的方式點算選票
Conduct the count at the CCS
- ▶ 所有投票站的票箱會在投票結束後被送到中央點票站
All ballot boxes at the polling stations will be delivered to the CCS after the poll
- ▶ 點票工作會使用光學標記閱讀系統進行
Counting work will be conducted by Optical Mark Recognition machines
- ▶ 選舉主任會在中央點票站監督點票過程
The RO will supervise the vote counting process in the CCS



裁決問題選票

Decision on questionable ballot papers

- ▶ 選舉主任就問題選票的裁定為最終決定。候選人可於選舉結果在憲報公布後藉選舉呈請質疑選舉結果

The decision of the RO in regard to any questionable ballot papers shall be final. Candidate may question the result of the election by lodging an election petition after the result is published in the Gazette

- ▶ 有效選票、無效選票和裁決問題選票的法例及程序，請參閱《選舉活動指引》第六章

For details of valid and invalid ballot papers, and determination of questionable ballot papers, please refer to chapter 6 of the Guidelines



公眾人士觀察點票

Observation of the counting of votes by the public

- ▶ 總選舉主任會在中央點票站外張貼通告，說明在中央點票站公眾範圍內可容納入場觀察點票的人數

The Chief Returning Officer will post a notice outside the CCS, stating the maximum capacity of the public area for observing the count

- ▶ 選舉網站亦會公布中央點票站公眾範圍內可以容納的人數上限，額滿即止

The maximum capacity of the public area of the CCS will also be published on the election website, and admission will be arranged on a first-come, first-served basis

- ▶ 中央點票站內會裝設攝錄設施，攝錄點票區範圍的實際情況以作紀錄
- Recording facilities will be installed at the CCS to record the proceedings of the counting area



宣布選舉結果 (1) Declaration of Result (1)

- ▶ 當點票結束及數據資訊中心核實點票結果後，選舉主任須將點票結果通知在場的候選人或代理人

When the count is completed and the Statistical Information Centre has verified the counting result, the RO must make known the counting result to the candidates or their agents present

- ▶ 在確定無重新點票的要求或認為重點要求不合理後，選舉主任便會宣布選舉結果

Upon confirmation of no request for a re-count, or consider a re-count as unreasonable, the RO will declare the election result



宣布選舉結果 (2) Declaration of Result (2)

- ▶ 如在點票結束後，尚有1個或多於1個空缺有待填補，而得票最多的候選人所得的票數相同，且人數多於空缺的數目，選舉主任會按照法例以抽籤方式決定哪位候選人當選

If, after the counting of votes is finished, there are 1 or more than 1 vacancy to be filled, and the number of most successful candidates having an equal number of votes is more than the number of vacancies, the RO shall determine the result of the election by drawing lots in accordance with the legislation



宣布選舉結果 (3) Declaration of Result (3)

- ▶ 選舉結果將於新聞中心宣布，並於中央點票站外的顯眼處展示，亦會透過新聞稿及選舉網站發放

The election result will be announced at the MC, and displayed at prominent location outside the CCS, and also published via press release and the election website



選舉廣告 (1)

Election Advertisements (1)

- ▶ 候選人須在發表選舉廣告後**1個工作天內**，將選舉廣告、展示准許、支持同意書及相關資料交予選舉主任或上載至中央平台或候選人平台，供公眾查閱

Candidate should, **within one working day** after the publication of an election advertisement, submit copies of the election advertisement, permission of display, consent of support and relevant information to the RO, or upload the same onto the Central Platform or the Candidate's Platform for public inspection



選舉廣告 (2) Election Advertisements (2)

- ▶ 《選舉活動指引》第九章詳述候選人發布選舉廣告的安排及法例規定。候選人如未能遵守有關規定，即屬違法，可被判處第2級罰款（5,000元）及監禁6個月

Chapter 9 of the Guidelines has detailed the information related to the publishing of election advertisement and the statutory requirements. A candidate who violates the regulations commits an offence with a maximum penalty of a fine at level 2 (\$5,000) and an imprisonment for 6 months

- ▶ 選管會已於今年10月發出《選舉活動指引》補充資料，再次提醒候選人注意有關的規定

Supplementary information of the Guidelines has been published by the EAC in October 2022, reminding candidates of the related requirements



選舉廣告 (3)

Election Advertisements (3)

- ▶ 在政府土地或私人地方展示選舉廣告，必須事先得到書面准許
Candidates must obtain prior written permission before displaying election advertisements on government or private land and property
- ▶ 在選舉主任分配的指定位置展示選舉廣告，必須符合相關規定和條件，包括基於道路安全的考慮，不得張掛「直旗」
Candidates must observe the terms and conditions for display of election advertisements at the designated spots allocated by the RO, including no “vertical flags” are permitted to display for road safety concern



選舉廣告 (4) Election Advertisements (4)

- ▶ 在私人地方展示選舉廣告，候選人須自行事先取得有關業主或業主組織的書面批准或授權

Prior written permission or authorisation of the private owner or owners' corporation concerned must be obtained by the candidates themselves for the display of election advertisements on private land or property

- ▶ 候選人須**在投票日前**，拆除所有在「禁止拉票區」內的選舉廣告，及移除在「禁止拉票區」內行駛或停泊的車輛上展示的選舉廣告

Candidates should, **before the polling day**, remove all election advertisements posted up in the NCZ, and election advertisements displayed on vehicles which will pass through or be parked in the NCZ



選舉廣告 (5) Election Advertisements (5)

- ▶ 如在網上平台發布與選舉有關的言論構成選舉廣告，而發布者並非候選人或其選舉開支代理人，便會干犯有關選舉開支的罪行

If the election-related opinions on an online platform constitute election advertisements and the publisher is not a candidate or a candidate's election expense agent, he/she may have committed offences relating to election expenses

- ▶ 然而，若發布者屬第三者（即候選人及選舉開支代理人以外的人士）而所招致的開支只屬電費及 / 或連接互聯網所需的費用，可獲豁免相關刑事責任

However, if the publisher is a third party (i.e. a person other than a candidate and an election expense agent) and the only expenses incurred are either electricity charges and/or charges necessary for accessing the Internet, he/she will be exempted from criminal liability



選舉廣告 (6) Election Advertisements (6)

- ▶ 但若開支涉及其他製作費則不獲豁免
It cannot be exempted if the expenditure involves other production costs
- ▶ 如發布者是候選人或其選舉開支代理人，亦不會獲得豁免。他們必須申報有關選舉開支
If the publisher is a candidate or an election expense agent, there will be no exemption. They must declare the related election expenses
- ▶ 有關詳情可以參閱《選舉（舞弊及非法行為）條例》第23(1A)條及《選舉活動指引》第九章
For details, please refer to section 23(1A) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance and chapter 9 of the Guidelines



選舉廣告 (7) Election Advertisements (7)

- ▶ 任何人士或組織在選舉期間或之前，透過任何形式發布的物料，直接或間接呼籲選民投票或者不投票予某些候選人，即使該些物料並無載有候選人的姓名或照片，亦可能會構成選舉廣告

Any materials published by any person or organization during or before the election period to appeal directly or indirectly to electors to vote or not to vote for certain candidates, even they do not contain any names or photographs of candidates, they may also be regarded as election advertisements



選舉廣告 (8) Election Advertisements (8)

- ▶ 在有關背景下閱讀，有關物料可能令選民可以合理地識別出當中所指的某候選人或某些候選人的身分

At the time when read in the whole context, the materials concerned may be capable of being reasonably understood by an elector as referring to certain identified candidate(s)

- ▶ 發布該物料的相關費用亦會被視為選舉開支

The expenses incurred for the publication of such materials will also be regarded as election expenses



清除選舉廣告 Clearance of Election Advertisements

- ▶ 候選人須在選舉結束後10日內，即**12月28日或之前**，將所有展示在政府土地或物業上的選舉廣告拆除，否則政府部門會代為清拆

Candidates should remove all their election advertisements displayed on government land or property within 10 days after the polling day (i.e. **on or before 28 December**). Otherwise, the relevant authorities will remove those election advertisements

- ▶ 候選人須繳付有關清拆費用，並須將有關費用視作候選人的選舉開支，列入其選舉申報書內

Candidate should bear the cost of removal which will be regarded as the candidate's election expenses and included in his/her election return



競選活動及選舉聚會 (1)

Electioneering Activities and Election Meetings (1)

- ▶ 若候選人計劃在政府地方進行競選活動，必須得到有關政府部門批准

Candidates who plan to conduct electioneering activities at government premises or buildings should obtain prior permission from the relevant government departments

- ▶ 詳情請參閱《選舉活動指引》第十章及第十一章

For details, please refer to chapters 10 and 11 of the Guidelines



競選活動及選舉聚會 (2)

Electioneering Activities and Election Meetings (2)

- ▶ 「選舉聚會」指任何為促使或阻礙某候選人或某些候選人在選舉中當選而舉行的聚會

“Election Meeting” is a meeting held to promote or prejudice the election of a particular candidate or particular candidates

- ▶ 於選舉之前、期間或之後籌辦的選舉聚會而招致的開支，都屬於選舉開支

Expenses incurred before, during or after the election on account of an election meeting organized are election expenses



競選活動及選舉聚會 (3)

Electioneering Activities and Election Meetings (3)

- ▶ 如活動或會議屬恒常性質，而候選人亦沒有藉活動或會議意圖達至促使或阻礙候選人當選的目的，不屬於競選活動

If any regular activities or meetings are not held for the purpose of promoting or prejudicing the election of a particular candidate, they will not be regarded as electioneering activities

- ▶ 若在一般活動或會議期間有人拉票，候選人應立即叫停，聲明與有關拉票活動無關，甚至離開

If someone acts out of his/her own volition to promote the election of the candidate, the candidate should immediately ask the organizer to stop and make it clear that he/she has nothing to do with the acts, or even leave the event



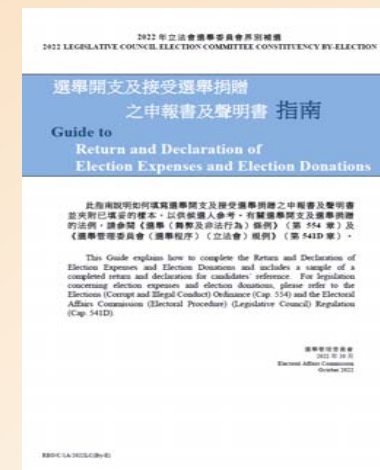
選舉申報書 (1) Election Return (1)

- ▶ 《選舉活動指引》第十七章列出有關選舉開支及選舉捐贈的詳情
Chapter 17 of the Guidelines sets out the details of election expenses and election donations
- ▶ 候選人必須在選舉結果刊憲後60日內，向總選舉事務主任提交選舉申報書
Candidate must submit to the Chief Electoral Officer an election return not later than 60 days after the publication of election result in the Gazette



選舉申報書 (2) Election Return (2)

- ▶ 候選人應詳細閱讀填寫選舉申報書的說明及參考相關的指南及短片
Candidate should read carefully the Notes on Completion of Election Return and refer to the relevant guide and video
- ▶ 候選人如就計算選舉開支有疑問或有需要，可徵詢法律意見
For questions concerning calculation of election expenses, candidates may seek legal advice as needed



選舉資助 Financial Assistance

- ▶ 合資格的候選人必須填妥「資助的申索」表格，連同選舉申報書及核數師報告在提交選舉申報書的限期內親自提交予總選舉事務主任
Eligible candidate should complete the “Claim for Financial Assistance” and submit it together with the election return and an auditor’s report to the Chief Electoral Officer in person before the deadline for submission of the election return



免費郵遞服務 Free Postage Service

- ▶ 候選人可在**12月13日或之前**使用**1次**政府提供的免費郵遞服務，投寄1封選舉郵件給選民，但有關郵件須符合香港郵政的投遞要求

Candidates may use **one round** of free postage service provided by the Government to send one election mail to each elector by **13 December**, in accordance with the posting conditions required by the Hongkong Post

- ▶ 如不符合相關要求，候選人須要支付整筆郵資，而有關費用亦須計算為選舉開支

In case of non-compliance with the relevant posting requirements, the candidates will be liable for payment of the postage and the payment concerned should also be treated as election expenses



使用選民資料 (1) Use of Electors' Information (1)

- ▶ 候選人可以要求選舉事務處提供一套載有登記選民資料的《候選人郵遞資料系統》USB記憶體及 / 或一套選民的地址標貼
Candidates may request REO to provide a set of “Candidate Mailing Label System” USB flash drive and / or a set of mailing labels containing the information of electors
- ▶ 候選人必須確保有關選民的個人資料只用於與是次補選有關的用途，並妥善保存及防止外泄
Candidates should ensure that the personal data of the electors is **used for the purposes related to this by-election only** and is **well protected against leakage**



使用選民資料 (2) Use of Electors' Information (2)

- ▶ 如候選人使用電郵以集體形式向選民發送選舉信息，務必以「副本密送」（即“**b.c.c.**”）形式發出電郵，以保障選民的個人資料私隱

Candidates are reminded to use the “**b.c.c.**” function for sending mass email of election message to electors to safeguard the privacy of personal data of electors

- ▶ 候選人必須在 **2023年1月3日或之前**將選民的資料妥善銷毀，並將確認銷毀回條交回選舉事務處

Candidates must destroy and erase all the information related to the electors completely and return the reply slip on the acknowledgement of destruction to REO **on or before 3 January 2023**



廉潔選舉 Clean Election

- ▶ 任何人在選舉中對他人施用武力、脅迫或欺騙手段以影響或妨礙選民投票，即屬違法行為

If a person uses force or duress against another person to affect an elector's voting preference, he/she engages in an illegal conduct



結語

Concluding Remarks

- ▶ 嚴格執行有關選舉的法例及指引
Strictly enforce the electoral law and guidelines
- ▶ 確保今次補選在公開、公平及誠實的情況下進行
To conduct the by-election under the principles of openness, fairness and honesty

選舉事務處選舉熱線：2891 1001

REO Electoral Hotline : 2891 1001

選舉管理委員會投訴熱線：2827 7251

Electoral Affairs Commission Complaint Hotline : 2827 7251



多謝各位
Thank you

59

